



## ZMLUVA O POSKYTOVANÍ PRÁVNÝCH SLUŽIEB

uzavretá medzi:

### Zvolenská teplárenská, a.s.

Lučenecká cesta 25

961 50 Zvolen

IČO: 36 052 248

zapísaná v OR OS Banská Bystrica

oddiel: Sro, vložka č. 686/S

IČ DPH: SK 2020070030

v mene ktorej koná Ing. Jozef Pobiecký, predseda predstavenstva

RNDr. Miroslav Duplinský – člen predstavenstva

(spolu ďalej len „Klient“)

a

Advokátska kancelária Pacalaj, Palla a partneri, s.r.o.

Nám. SNP 3, 917 01 Trnava, Slovenská republika

zap. v Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, oddiel: Sro, vložka: 21681/T

IČO: 36 857 548, DIČ: 2022583013

IČ DPH: SK 2022583013

v mene ktorej koná:

JUDr. Ing. Peter Pacalaj, advokát a konateľ

(ďalej len „Advokát“)

### *Preambula*

*Klient má potrebu zabezpečenia právneho poradenstva subjektom pôsobiacim v Slovenskej republike.*

*Advokát poskytuje v Slovenskej republike právne služby v zmysle zákona NR SR č. 586/2003 Z.z. o advokácii v znení neskorších predpisov (ďalej aj „Zákon o advokácii“) a má záujem o poskytovanie právnych služieb Klientovi.*

*Na základe vyššie uvedeného sa Klient a Advokát dohodli na poskytovaní právnych služieb a prajúc si upraviť svoje vzájomné vzťahy v súlade s ustanoveniami § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. (Obchodný zákonník) v znení neskorších predpisov uzatvárajú túto Zmluvu o poskytovaní právnych služieb (ďalej len „Zmluva“).*



## Článok 1 Predmet Zmluvy

1.1 Advokát bude poskytovať Klientovi právne služby a právnu pomoc vo veciach týkajúcich sa projektu EKO TURBÍNA 74 „KATARÍNA“, s ktorými sa Klient obráti na Advokáta, a to v súlade s ustanoveniami a podmienkami vyplývajúcimi zo Zákona o advokácii. V uvedenom projekte Advokát v minulosti vypracoval pre Klienta právnu analýzu, t.j. právna pomoc v tomto projekte bude pomocou nadväzujúcou na poskytnuté služby. Advokát bude v tejto súvislosti na požiadanie Klienta najmä spisovať právne listiny, poskytovať právne rady, spracovávať právne rozbor, zastupovať a obhajovať záujmy Klienta v konaniach pred súdmi, štátnymi alebo samosprávnymi orgánmi, ako aj inými právnickými a fyzickými osobami (ďalej len „Právne služby“).

1.2 Poskytovanie Právnych služieb bude vychádzať z písomnej alebo ústnej objednávky Klienta, ktorá bude po jej akceptovaní zo strany Advokáta záväzná pre obidve Zmluvné strany.

1.3 Pri poskytovaní Právnych služieb Advokát bude konať v dobrej viere, s náležitou odbornou starostlivosťou, čestne, svedomite, hospodárne a v súlade so záujmami Klienta, o ktorých Advokát vie.

1.4. Poskytovanie právnej pomoci v kalendárnom roku nesmie presiahnuť hodnotu 250 hodín.

## Článok 2 Podmienky poskytovania Právnych služieb

2.1 Zmluvné strany sa dohodli na nasledujúcich základných podmienkach poskytovania Právnych služieb:

a) Klient je oprávnený počas platnosti tejto Zmluvy vydať Advokátovi pokyny súvisiace s poskytovaním Právnych služieb podľa tejto Zmluvy. Advokát nie je povinný postupovať podľa pokynov Klienta, ak by tieto pokyny boli v rozpore s právnym poriadkom alebo záujmami Advokáta. Advokát sa o pokynoch uvedených v predchádzajúcej vete zaväzuje včas informovať Klienta a Zmluvné strany budú v dobrej viere rokovať o vyriešení takejto otázky. Advokát sa zaväzuje podľa možnosti včas informovať Klienta, ak dospeje k záveru, že ktorýkoľvek pokyn Klienta je nesprávny, nevhodný alebo má iné vady.

b) V súvislosti s poskytovaním Právnych služieb Klient poskytne Advokátovi všetky potrebné úplné informácie, listiny, podklady, plné moci ako aj inú súčinnosť, ktorá je potrebná alebo



žiaduca pre riadne plnenie záväzkov Advokáta z tejto Zmluvy. Advokát predpokladá, že Klient mu bez zbytočného odkladu a v dobrej viere poskytne všetky tieto informácie, dokumenty alebo iné podklady a že poskytnuté informácie, dokumenty a iné podklady budú správne, úplné a poskytnuté v súlade s platnou a účinnou úpravou (najmä avšak bez obmedzenia GDPR či ochrana iných dát). Advokát nie je povinný overovať legálnosť získania, pravdivosť, úplnosť a aktuálnosť informácií, dokumentov alebo iných podkladov ktoré mu poskytne Klient.

c) Advokát nesie v súlade s touto Zmluvou zodpovednosť za poskytovanie Právnych služieb podľa tejto Zmluvy. Advokát nenesie žiadnu zodpovednosť za poskytovanie iných odborných poradenských služieb, najmä nenesie zodpovednosť za finančné, účtovné alebo daňové poradenstvo a za kvalitu jazykových prekladov.

e) Právne služby budú poskytované v úzkej súčinnosti medzi Zmluvnými stranami. Zmluvné strany sa zaväzujú navzájom sa informovať o akejkoľvek záležitosti alebo skutočnosti, ktorá je, alebo o ktorej by Zmluvné strany mali vedieť, že je relevantná vo vzťahu k poskytovanej Právnej službe.

g) Advokát sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o všetkých neverejných informáciách týkajúcich sa činnosti Klienta, s ktorými sa nakladá ako s obchodným tajomstvom v zmysle § 17 Obchodného zákonníka resp. ako s dôvernými informáciami v zmysle § 271 Obchodného zákonníka a ktoré Klient sprístupní Advokátovi v súvislosti s touto Zmluvou (ďalej len "Dôverné informácie"). Advokát sa zaväzuje, že použije Dôverné informácie výhradne na účely poskytovania Právnych služieb a ak platná a účinná právna úprava alebo táto Zmluva neustanovuje inak, Advokát nesprístupní Dôverné informácie žiadnej tretej osobe bez súhlasu Klienta, pokiaľ mu tieto informácie neboli známe z iných zdrojov. Platnosť tohto záväzku Advokáta skončí po dvoch rokoch od zániku tejto Zmluvy. Mlčanlivosť sa nevzťahuje na prípady, kde je Advokát povinný prekaziť trestný čin.

h) Klient uznáva a akceptuje, že Advokát je oprávnený sprístupniť Dôverné informácie, ak to bude požadovať všeobecne záväzný právny predpis, súd, vládna inštitúcia, správny orgán alebo iná príslušná inštitúcia v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi, pričom Klient dáva na takéto sprístupnenia súhlas. Advokát sa zaväzuje vynaložiť všetko primerané úsilie, aby vopred informoval Klienta o takomto sprístupnení a poskytnúť Klientovi takú súčinnosť, akú možno rozumne očakávať, tak aby Klient mohol v prípade potreby zasiahnuť. V prípade, že predchádzajúce informovanie Klienta nebude možné, Advokát sa zaväzuje o sprístupnení následne informovať Klienta.



i) Klient súhlasí, aby Advokát pri svojej prezentácii uvádzal ako referenciu názov Klienta a druh služieb, ktoré mu poskytuje alebo poskytol. Tento súhlas je Klient oprávnený kedykoľvek písomne odvolať.

j) Advokát je oprávnený odmietnuť poskytnutie právnej pomoci pri veciach, kde by to mohlo ohroziť jeho dobrú povesť alebo kde sú vyžadované termíny, ktoré nie je schopný dodržať.

l) Advokát nesie zodpovednosť za Klientom mu zverené originálne listiny a doklady, ktoré je povinný na výzvu Klienta tomuto odovzdať. Po uplynutí piatich (5) rokov je oprávnený listiny a doklady skartovať v prípade, ak Klient o ich vydanie nepožiadala.

### Článok 3

#### Odmena a výdavky

3.1 Klient sa zaväzuje platiť Advokátovi Odmenu a Výdavky v súlade s platnou a účinnou právnou úpravou a s touto Zmluvou.

3.2 Klient sa zaväzuje zaplatiť Advokátovi odmenu za poskytovanie Právnych služieb v zmysle Vyhlášky Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky č. 655/2004 Z.z. v znení neskorších predpisov (ďalej len „Vyhláška“). Pokiaľ nie je uvedené inak, Klient sa zaväzuje zaplatiť Advokátovi za poskytovanie Právnych služieb hodinovú odmenu vo výške 80,- Eur/hod plus DPH (ďalej len „Hodinová odmena“); na účely Hodinovej odmeny sa vychádza počtu hodín rozdelených na začaté štvrt hodiny. Odmena bude splatná za každý kalendárny mesiac trvania tejto Zmluvy, a to do desiatich (10) dní od vystavenia príslušnej faktúry Advokátom.

3.4 Na Odmenu vzniká Advokátovi nárok poskytnutím Právnej služby, pokiaľ nie je uvedené inak. Odmena bude splatná za každý kalendárny mesiac trvania tejto Zmluvy, a to do štrnásť (14) dní od doručenia príslušnej faktúry Advokátom.

3.5. Faktúru musí byť vystavená v zmysle legislatívy a jej neoddeliteľnou súčasťou je presný hodinový rozpis poskytnutých služieb za príslušný kalendárny mesiac.

3.6 Advokát má právo na úhradu preukázateľných nákladov, poplatkov, hotových výdavkov, najmä notárske, súdne a správne poplatky, poštové, cestovné, ubytovacie a podľa Vyhlášky, náklady na telefón, ktoré Advokát vynaloží v súvislosti s poskytovaním Právnych Služieb podľa tejto Zmluvy, Preukázané výdavky budú fakturované Klientovi spravidla spolu s Odmenu.



V prípade, ak Výdavky vzniknú Advokátovi po vyfakturovaní Odmeny, môže ich vyfakturovať dodatočne.

3.7 Od Klienta možno popri Výdavkoch požadovať na náhradu výdavkov na miestne telekomunikačné výdavky a miestne prepravné sumu vo výške ustanovenej Vyhláškou.

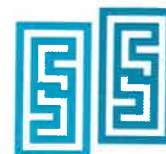
3.8 Ak Klient bude v omeškaní s platením akejkoľvek platby Advokátovi podľa tejto Zmluvy, Advokát má právo účtovať Klientovi úrok z omeškania v zákonnej výške za každý deň omeškania a/alebo prerušiť poskytovanie Právnych Služieb podľa tejto Zmluvy počas doby omeškania Klienta ako aj žiadať uhradenie zálohy na Odmenu a Výdavky ktoré súvisia s objednanou Právnou službou.

3.9 Všetky Odmeny špecifikované v tejto Zmluve budú zaplatené v plnom rozsahu, bez akýchkoľvek odpočtov alebo zrážok na základe daní a poplatkov akejkoľvek povahy, za ktoré zodpovedá platiteľ. Ak sú Odmena a Výdavky špecifikované v ustanovení článku 3 tejto Zmluvy vyčíslené bez dane s pridanej hodnoty, príslušná daň z pridanej hodnoty k dátumu vystavenia faktúry bude pripočítaná vo vyfakturovanej sume v súlade splatnou a účinnou právnou úpravou, s čím Klient súhlasí.

#### **Článok 4** **Zodpovednosť**

4.1 Každá zo Zmluvných strán zodpovedá v súlade s príslušnými právnymi predpismi za škodu, ktorú spôsobí druhej strane v dôsledku preukázaného porušenia svojich záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy.

4.3 Advokát nenesie zodpovednosť za škodu, ktorá vznikla Klientovi v dôsledku poskytnutia nepravdivej, zavádzajúcej alebo neúplnej informácie, dokumentov alebo akýchkoľvek iných podkladov Advokátovi, alebo v dôsledku konania alebo nekonania akejkoľvek osoby odlišnej od Advokáta, okrem situácií kde (i) na základe preverovania informácií, ktoré sa bežne vykonáva zo strany poradcov vzhľadom na rozsah Právnych služieb a berúc do úvahy, že Advokát sa



nezaviazal vykonávať preverovaciu činnosť, by bolo možné rozumne očakávať, že Právny Poradca zistí, že daná informácia je zjavne nepravdivá, zjavne zavádzajúca alebo zjavne neúplná.

## **Článok 5** **Trvanie Zmluvy**

### 5.1

Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to odo dňa nadobudnutia jej účinnosti do 31.12.2019. Zmluva je platná dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinná dňom, nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.

5.2 Meniť alebo dopĺňať obsah tejto zmluvy možno len formou písomných dodatkov, ktoré budú platné, ak budú potvrdené a podpísané všetkými zmluvnými stranami. Nedostatok písomnej formy má za následok neplatnosť dodatku.

5.3 V prípade, že sú splnené všetky platobné povinnosti podľa tejto Zmluvy, zánikom Zmluvy zaniknú všetky práva a povinnosti Zmluvných strán podľa tejto Zmluvy, s výnimkou tých, ktoré podľa tejto Zmluvy alebo vzhľadom na svoju povahu majú trvať aj po skončení tejto Zmluvy. Zánikom Zmluvy zároveň zanikajú všetky plnomocenstvá, udelené Klientom Advokátovi, jeho zamestnancom alebo advokátom, ktorí s ním spolupracujú.

5.4 Pokiaľ Klient vypovie, odstúpi alebo inak ukončí túto Zmluvu alebo vypovie, odvolá, zruší alebo ukončí plnomocenstvo udelené Advokátovi alebo inak fakticky alebo právne znemožní alebo sťaží vznik nároku Advokáta na podielovú časť odmeny, vzniká Advokátovi nárok na sumu vo výške Podielovej odmeny pre prípad plného úspechu vo veci.

## **Článok 6** **Kontaktné údaje a doručovanie**

### 6.1 Klient:

Adresa pre doručovanie: Zvolenská teplárenská, a.s.,  
Lučenecká cesta 25, 961 50 Zvolen  
Kontaktné osoby : Ing. Jozef Pobiecký  
E-mail: pobiecky@zvtp.sk

### 6.2 Advokát:

Adresa pre doručovanie: Nám. SNP 3, 917 01 Trnava, Slovenská republika  
Kontaktná osoba: JUDr. Ing. Peter Pacalaj, JUDr. Jozef Palla



Tel.: 033/5354138  
Fax: 033/5354139  
E-mail: pacalaj@papartners.sk, palla@papartners.sk

6.3 V prípade akýchkoľvek zmien v tomto článku Zmluvy, sú Zmluvné strany povinné sa vzájomne neodkladne informovať. Zmluvné strany konštatujú, že k zmene údajov podľa tohto článku nie je potrebné uzatvárať dodatok k tejto zmluve a postačí iba písomné oznámenie druhej strane.

6.4 Zmluvné strany sa dohodli, že akákoľvek písomná komunikácia podľa tejto Zmluvy je platne doručená, pokiaľ je doručená na kontaktné adresy a čísla:

- a) v prípade osobného doručovania v okamihu odovzdania písomnosti adresátovi;
- b) pri doručovaní poštou v okamihu prevzatia písomnosti adresátom. V prípade, ak si adresát
- c) písomnosť z akéhokoľvek dôvodu neprevezme alebo prevzatie písomnosti odmietne, dňom doručenia je tretí deň odo dňa uloženia písomnosti na príslušnej pošte;
- e) v prípade doručovania emailom jeho doručením v čitateľnej podobe.

## Článok 7

### Záverečné ustanovenia

7.1 Ak niektoré ustanovenie tejto Zmluvy bude prehlásené príslušným súdnym orgánom za neplatné, neúčinné alebo nevymáhateľné, potom takéto ustanovenie bude neplatné iba v dotknutom a najužšom rozsahu. Zmluvné strany sa zaväzujú rokovať a nahradiť takéto ustanovenie novým ustanovením, pričom budú sledovať pôvodný zámer sledovaný Zmluvnými stranami.

7.2 Zmluvné strany sa dohodli, že právne vzťahy, práva, povinnosti založené touto Zmluvou sa riadia právnym poriadkom Slovenskej republiky a najmä Obchodným zákonníkom.

7.3 Táto Zmluva bola vyhotovená v dvoch (2) rovnopisoch v slovenskom jazyku, po jednom (1) rovnopise pre každú zo Zmluvných strán.

7.4 Účelom záväzkov založených touto Zmluvou ani ustanovení tejto Zmluvy nie je udelenie akýchkoľvek práv subjektu, ktorý nie je Zmluvnou stranou tejto Zmluvy.



7.5 Klient svojim podpisom potvrdzuje, že bol v zmysle § 18 ods. 4 Zákona o advokácii pred poskytnutím Právnej služby informovaný Advokátom o výške Odmeny za úkon Právnej služby, pričom výška Odmeny bola s Klientom dohodnutá podľa článku 3 tejto Zmluvy.

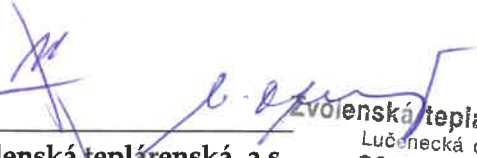
7.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že táto Zmluva vyjadruje ich skutočnú a slobodnú vôľu, na znak čoho k nej pripájajú svoje podpisy.



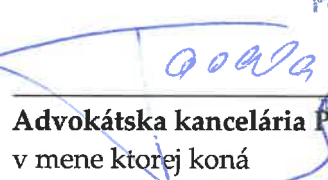


Podpisová strana

V Zvolene, dňa 16.4.2018

  
**Zvolenská teplárenská, a.s.**  
Lučenecká cesta 25  
961 50 ZVOLEN  
-4-  
v mene ktorej koná  
Ing. Jozef Pobiecký, predseda predstavenstva  
RNDr. Miroslav Duplinský – člen predstavenstva

V ....., dňa.....

  
**Pacalaj, Palla a partneri, s.r.o.**  
Nám. SNP 3, 917 01 Trnava  
IČO: 36 857 548  
Advokátska kancelária **Pacalaj, Palla a partneri, s.r.o.**  
v mene ktorej koná  
JUDr. Ing. Peter Pacalaj, konateľ

